



Programma Operativo Regionale 2014-2020

**Il Fondo Sociale Europeo
in Friuli Venezia Giulia**

UN INVESTIMENTO PER IL TUO FUTURO



Unione europea
Fondo sociale europeo



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE

Fondo Sociale Europeo. Programma Operativo regionale 2014/2020, Asse 3 – Istruzione e formazione – PPO 2016 – Programma specifico n. 53/16 – Percorsi formativi e professionalizzanti integrativi nell’ambito dei percorsi di laurea

Il Dipartimento IUSLIT, nell’ambito del Programma Operativo regionale 2014/2020, Asse 3 – Programma specifico n. 53/16, organizza il seguente percorso formativo professionalizzante integrativo:

LINGUA NEERLANDESE – LIVELLO INTERMEDIO

Docente:

L’insegnamento della lingua, traduzione e interpretazione dal neerlandese rappresenta un caposaldo dell’offerta formativa dell’Università di Trieste. Sebbene il neerlandese sia incluso nell’offerta formativa di altre quattro università italiane (Milano, Bologna, Roma e Napoli), di orientamento principalmente letterario, la Sezione di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori dell’Università di Trieste è l’unica a livello nazionale ad includere questa lingua nell’offerta formativa del corso di laurea in Comunicazione Interlinguistica Applicata con un curriculum incentrato sulla traduzione e interpretazione. I docenti di neerlandese della SSLMIT hanno formato generazioni di interpreti e traduttori impiegati presso istituzioni europee, rappresentanze diplomatiche e grandi multinazionali con sede non solo nei Paesi Bassi o in Belgio, ma anche sul territorio (Illy, Generali, Wärtsilä). Inoltre, si stima che la Brexit porterà un numero sempre crescente di imprese nei Paesi Bassi: proiezioni ufficiali del Ministero dell’Economia olandese prevedono investimenti pari a 4,3 miliardi di euro con la conseguente creazione di 14.000 posti di lavoro nel settore linguistico e della comunicazione solo nel prossimo anno. Tuttavia, ad una sempre maggiore richiesta nel mercato del lavoro di professionisti con il neerlandese corrispondono risorse sempre più esigue per lo sviluppo delle competenze linguistiche, colpite sempre più pesantemente dalla mancanza di collaboratori ed esperti linguistici madrelingua. Il presente corso ha l’obiettivo di colmare tali carenze nell’offerta formativa.

Al termine del corso di lingua neerlandese – livello intermedio gli studenti raggiungeranno il livello di B2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER). Il corso verterà principalmente sulla padronanza delle principali strutture morfosintattiche del neerlandese. Verranno stimolate in particolare le capacità di produzione orale degli studenti in diverse situazioni comunicative con un particolare attenzione alla cultura olandese e alle varietà del neerlandese standard e delle sue varianti. Inoltre, gli studenti impareranno a svolgere conversazioni in

neerlandese su argomenti più complessi e miglioreranno le capacità di scrittura e lettura di testi più lunghi e articolati. Nel breve termine, le ricadute positive si rifletteranno sulla sezione di neerlandese e sulla sua capacità di continuare ad offrire una formazione di alto livello. Nel medio termine, le competenze degli studenti con una formazione linguistica offerta dalla sezione di neerlandese potranno essere impiegate non solo nel settore turistico della regione, che vede una numerosa presenza di turisti provenienti dal Nord Europa, ma anche in quello aziendale e culturale (gli autori olandesi e fiamminghi vengono regolarmente invitati al festival letterario 'Barcolana – un mare di racconti'). È importante sottolineare che il mercato del lavoro nell'ambito della traduzione e dell'interpretazione richiede combinazioni linguistiche sempre più particolareggiate e specifiche, e una lingua meno studiata come il neerlandese rappresenta spesso una carta vincente che arricchisce il portafoglio linguistico e culturale degli studenti, rendendoli più interessanti agli occhi dei futuri datori di lavoro.

Il percorso verrà attivato solo qualora si raggiunga un numero minimo di partecipanti pari a 10 ed è previsto un numero massimo di 25 partecipanti.

La frequenza è **obbligatoria**.

Al termine dell'attività formativa si terrà una prova finale tesa a verificare il conseguimento dell'obiettivo formativo e nel contempo a permettere allo studente di operare una sintesi delle competenze e conoscenze acquisite. Potrà essere ammesso alla prova finale solo lo studente che avrà acquisito la frequenza pari ad almeno il **70%** del percorso (al netto dell'esame).

Modalità di svolgimento del percorso

Il percorso della durata complessiva di **30 ore** si articolerà in **29 ore** di lezione/esercitazione al termine del quale si svolgerà una prova finale di **1 ora** che consisterà in una prova di grammatica, una breve traduzione e un dialogo orale di base.

Il percorso si svolgerà **dal 15/02/2022 al 30/3/2022 ONLINE sulla piattaforma MS Teams** (con il seguente calendario:

15 febbraio	13:00-15:00
17 febbraio	14:00-16:00
18 febbraio	13:00-15:00
28 febbraio	15:00-17:00
1° marzo	13:00-15:00
2 marzo	15:00-17:00
3 marzo	14:00-16:00
4 marzo	13:00-15:00
15 marzo	13:00-15:00
16 marzo	15:00-17:00

17 marzo	14:00-16:00
18 marzo	13:00-15:00
28 marzo	15:00-17:00
29 marzo	13:00-15:00
30 marzo	15:00-17:00

Per potersi iscrivere al corso “**LINGUA NEERLANDESE – LIVELLO INTERMEDIO**” lo studente deve risultare regolarmente iscritto all’Università di Trieste per tutta la durata del corso.

Per iscriversi al corso “**LINGUA NEERLANDESE – LIVELLO INTERMEDIO**” lo studente deve compilare in originale la Scheda di adesione allegata, nelle seguenti sezioni:

1. la pagina con i dati personali (compreso numero di telefono ed e-mail), le risposte alle domande presenti alle successive pagine 2, 3, 4 e 5 (alla domanda numero 9 indicare “**STUDENTE**”);
2. la SEZIONE “A” va compilata soltanto nel caso di studenti-lavoratori, in caso contrario si possono barrare interamente le pagine;
3. la SEZIONE “B” (risposte obbligatorie dalla 1 alla 5 e la 9);
4. barrare interamente la SEZIONE “C”;
5. firmare la successiva “Dichiarazione”;
6. compilare l’informativa per il trattamento dei dati personali: al punto 1 barrare le seguenti caselle:
 - "Comunicazione di dati a soggetti previsti dalle vigenti disposizione normative e regolamentari, oltre alle necessarie comunicazioni ad altre amministrazioni o autorità pubbliche di gestione, controllo e vigilanza";
 - "Selezione ed autorizzazione di operazioni formative/non formative e di soggetti formativi per l'attuazione di tali operazioni";
 - "Monitoraggio, valutazione e indagini statistiche sui destinatari di interventi formativi/non formativi";

Firmare **tutte** le pagine in cui è richiesta la firma.

Allegare una copia del documento di identità in corso di validità.

La scheda, compilata e firmata, e inviata in formato pdf al prof Ondelli (sondelli@units.it)

Le domande dovranno essere consegnate **entro il 14 gennaio 2022**

La selezione verrà fatta esclusivamente in base all'ordine di arrivo delle domande.

Alla fine dell'intero percorso verrà rilasciato allo studente un Attestato di frequenza.

Il corso, una volta sostenuto l'esame e su richiesta specifica dello studente al Consiglio di corso di studi di appartenenza, potrà essere riconosciuto come 6 cfu di tipo D.

Il corso, una volta sostenuto l'esame e su richiesta specifica dello studente al Consiglio di corso di studi di appartenenza, potrà essere riconosciuto come 6 cfu di tipo D.